

PLUSPUNKT

“FIR HAUT A FIR MOAR”

2017

Gemengewahlen 8. OKTOBER



vun der **LSAP SEKTION RËMELENG**

LSAP
D'SOZIALISTEN



LIEBE RÜMELINGER,

Am 8. Oktober dieses Jahres sind wieder alle wahlberechtigten Bürgerinnen und Bürger, Luxemburger wie Nicht-Luxemburger, aufgerufen einen neuen Gemeinderat zu wählen. Im Oktober 2011 hatten die Rümelingen Wählerinnen und Wähler, wie so oft in den vergangenen Jahrzehnten, eine klare Entscheidung getroffen: die LSAP erhielt mit über 60% der Stimmen 7 Gemeinderäte, und damit erneut den Auftrag die Geschicke der Stadt für weitere sechs Jahre zu lenken. Seit 1925, mit Ausnahme der Jahre 1935-1938, kommen alle Bürgermeister der Stadt Rümelingen aus den Reihen der LSAP.

Die LSAP hatte sich viel vorgenommen in ihrem Wahlprogramm 2011 und hat den Wählerauftrag nach bestem Wissen und Können im Interesse der ganzen Bevölkerung erfüllt. Gerne gestehen wir ein, dass nicht alles, was wir uns vorgenommen hatten, realisiert werden konnte. Teils wegen prozeduraler Hindernissen, die uns zeitlich zurückwarfen, oder weil neue Herausforderungen und Aufgaben sich stellten, und so andere Projekte zurückgestellt wurden. Ein Teil unserer politischen Gegner will unsere Bilanz der letzten Jahre deswegen schlecht reden. Aber urteilen Sie selbst über unsere Arbeit für Rümelingen und seine Bürger. Wir präsentieren Ihnen einige unserer Schwerpunkte, die endgültige Bilanz wird Ihnen im September vorgestellt werden, zusammen mit unserem Programm für die nächste Mandatsperiode.

Beiliegend finden Sie die Liste der Kandidatinnen und Kandidaten der LSAP für die Gemeinderatswahlen vom 8. Oktober 2017. Wieder ist es uns gelungen, eine homogene und kompetente Mannschaft zusammen zu stellen, die mit 6 austretenden Gemeinderäten, davon 2 Mitglieder des Schöffensrates, und 5 neuen jungen Kandidaten eine große politische Erfahrung und gesellschaftliche Repräsentativität besitzt.

Leider hat Schöffe Guy Kirsch sich dazu entschlossen, mit den nächsten Gemeinderatswahlen seine politische Laufbahn zu beenden. Er gehört dem Gemeinderat seit 1994 an, seit 1999 ist Guy Mitglied des Schöffensrates. Wir wollen ihm danken für Alles was er für unsere Stadt und ihre Bürger geleistet hat.

Die Sozialisten haben in den letzten sechs Jahren viel erreicht. Und wir sind bereit in den nächsten sechs Jahren wieder Verantwortung zu übernehmen, mit Stolz auf unsere Vergangenheit und Mut für die Zukunft!

Henri HAINE
Bürgermeister - Spitzenkandidat

CHERS RUMELANGEAIS,

Le 8 octobre prochain les citoyennes et citoyens ayant le droit de vote, Luxembourgeois et Non-Luxembourgeois, sont appelés aux urnes pour élire un nouveau conseil communal. En octobre 2011 les électrices et électeurs rumelangeois ont, comme si souvent ces dernières décennies, pris une décision très claire: le Parti Ouvrier Socialiste Luxembourgeois (POSL) a obtenu, avec plus de 60% des voix 7 conseillers communaux, et par conséquent la mission de gérer à nouveau la ville pendant six années supplémentaires. Depuis 1925, à l'exception des années 1935-1938, tous les bourgmestres de la Ville de Rumelange sont issus des rangs du POSL.

Le POSL avait présenté un programme électoral ambitieux en 2011 et a rempli sa mission lui confiée par les électrices et électeurs en toute âme et conscience, et ce dans l'intérêt de toute la population. Nous n'avons pu réaliser tout ce qui était prévu en 2011, nous le concédons sans ambages. D'une part, parce que des obstacles procéduraux nous ont fait perdre du temps, ou parce que de nouveaux défis et priorités se sont présentés et des choix ont dû être faits. Voilà pourquoi nos adversaires politiques veulent dénigrer notre bilan. Mais faites-vous vous-même votre opinion sur notre travail pour Rumelange et ses citoyens. Nous vous présentons dans une première phase nos projets majeurs, le bilan définitif avec notre programme électoral pour les 6 prochaines années vous seront présentés en septembre.

Vous trouverez également ci-jointe la liste des candidates et candidats du POSL aux élections communales du 8 octobre 2017. Nous avons à nouveau réussi à composer une équipe homogène et compétente, qui, avec 6 conseillers communaux sortants, dont deux membres du collège échevinal, et 5 nouveaux jeunes candidats, bénéficie d'une grande expérience politique et est bien ancrée dans les structures sociales et associatives de notre localité.

Malheureusement notre échevin Guy Kirsch a pris la décision de mettre fin à sa carrière politique. Guy était membre du conseil communal depuis 1994, et membre du collège échevinal depuis 1999. Nous profitons de l'occasion pour le remercier de son travail dans l'intérêt de notre ville et de ses citoyens.

Les socialistes, forts de leur travail des six dernières années, sont prêts à assumer la responsabilité aussi à l'avenir, fiers de notre passé et empreint de courage pour l'avenir.

Henri HAINE
Bourgmestre - tête de liste

CAROS RUMELANOS,

No próximo dia 8 de Outubro, os cidadãos luxemburgueses e estrangeiros que têm o direito de voto, vão ser chamados às urnas para eleger a nova assembleia municipal. Em outubro de 2011 os eleitores e rumelenos, como tantas vezes nas últimas décadas, tomou uma decisão muito clara: o Partido dos Trabalhadores Socialistas Luxemburgo (LSAP) venceu com mais de 60% dos votos 7 conselheiros municipais e, assim, a missão de gerir a cidade novamente por mais seis anos. Desde 1925, exceto de 1935-1938, todos os presidentes da camara da Cidade de Rumelange são das fileiras LSAP.

O LSAP apresentou um programa eleitoral ambicioso em 2011 e cumpriu a missão que lhe foi confiada pelos eleitores em alma e consciência, e isso no interesse de toda a população. Não pudemos realizar tudo o que estava planejado em 2011, e admitimos sem rodeios. Primeiro, os obstáculos processuais fizeram-nos perder tempo, ou novos desafios e prioridades foram apresentadas e escolhas tiveram de ser feitas. São por essas razões que os nossos adversários políticos querem denegrir o nosso balanço. Mas faça você mesmo a sua opinião sobre o nosso trabalho para Rumelange e os seus cidadãos. Apresentamos numa primeira fase os nossos grandes projetos, o relatório final com o nosso programa eleitoral para os próximos seis anos será apresentado em setembro.

Você também vai encontrar em anexo a lista dos candidatos do LSAP nas eleições locais do dia 8 de Outubro de 2017. Mais uma vez conseguimos compor uma equipe consistente e competente que, com 6 conselheiros municipais de saída, incluindo dois vereadores, e 5 novos e jovens candidatos, beneficia de uma vasta experiência política e bem enraizada nas estruturas sociais e associativas da nossa cidade.

Infelizmente o nosso vereador Guy Kirsch tomou a decisão de terminar a sua carreira política. Guy era um membro do conselho municipal desde 1994 e vereador desde 1999. Aproveitamos esta oportunidade para agradecer-lhe pelo seu trabalho no interesse da nossa cidade e seus cidadãos.

Os socialistas, com o seu trabalho nos últimos seis anos, querem também assumir a responsabilidade para o futuro, orgulhosos do nosso passado e imbuídos de coragem para o futuro.

Henri HAINE
Presidente da Câmara - Cabeça a lista

ZA DANAS I ZA SJUTRA!

DRAGI STANOVNICI RUMELANZA,

8 Oktobra ove godine su ponovo pozvani svi građani koji imaju pravo glasa, Luksemburđci kao i Ne-Luksemburđci, da glasaju za novi sastav opštine. U oktobar 2011 su glasali i Rumelanžani, kao i zadnjih decenija, donijeli odluku: Stranka LSAP dobila je sa preko 60% glasova 7 savjeta i ponovo dobili zadatak da upravljaju gradom. Od 1938 godine samo 4 gradonačelnika, svi iz stranke LSAP-a, su upravljali uspješno gradom.

Stranka LSAP je namjeravala da ispuni, po najboljem mogućem znanju i mogućnostima, sve naloge sa izbornog programa 2011 godine za svoje građane. Priznajemo da nismo mogli da ispunimo sve planirano. Sa jedne strane zbog proceduralnih prepreka, koje su nam oduzeli vremena, i sa druge strane su nam novi zadaci i izazovi stali na put. Jedan dio naših političkih protivnika hoće i zbog toga da stavе nas bilans u lošem svjetlu. Ali presudite vi sami nas u injenici rad i trud za Rumelange i njegove građane. Mi vam predstavljamo naše glavne ideje, naš krajni bilans u Septembru, zajedno sa našim programom za nasljedni mandatni period.

Usput vam prilažemo listu Kandidatkinja i Kandidata stranke LSAP za opštinske izbore 8-mog oktobra 2017 godine. Opet nam je uspjelo da sastavimo homogenu i kompetentnu ekipu, koja sa 6 savjeta i 5 novih mladih Kandidata, posjeduje jedno veliko političko iskustvo i društvenu prezentaciju.

Nažalost je Guy Kirsch odlučio da sa nasljednim izborima okonča svoju političku karijeru. Guy je od 1994 godine u sastavu opštine i od 1999 jedan od glavnih članova komune. Mi želimo da se mu se zahvalimo za sve što je uradio za naš grad i naše građane.

Socijalisti su uspjeli mnogo toga u zadnjih šest godina. I mi smo spremni da u nasljednih šest godina, sa ponosom na našu prošlost i hrabrosti za budućnost, opet preuzmemo odgovornost.

Henri HAINE gradonačelnik – vođa liste



SCHULEN / ECOLES



Schulgebäude “Sauerwiesen”: Neuanbau mit 12 Klassensälen. Neue, größere Schulsporthalle, die auch von unseren Sportvereinen genutzt wird, sowie ein Multifunktionsaal. Der kinderfreundliche Schulhof wurde zwecks Erhöhung der Sicherheit der Kinder und des Lehrpersonals und Verminderung von Vandalismus mit höheren Zäunen umgeben. Förderzentrum zur Unterstützung von Schülern mit Lernschwierigkeiten und begabten Kindern. Neue pädagogische Konzepte zur Förderung von Sozialkompetenzen, Umwelterziehung und Gewaltprävention (Schulcharta, Projekt „Judo“, Abfallbuddies, ...). Ein Hausmeister wurde eingestellt, der sich um unsere Schulgebäude kümmert.

Ecole «Sauerwiesen»: Construction d'une nouvelle annexe avec 12 salles de classe. Une nouvelle grande salle de gymnastique, qui est également utilisée par nos associations sportives, ainsi qu'une salle multifonctionnelle. Une nouvelle clôture autour de la cour de récréation, adaptée aux besoins des enfants, améliore la protection des écoliers et des enseignants et réduit le vandalisme. Centre d'apprentissage individuel pour soutenir les écoliers ayant des difficultés d'apprentissage et les enfants doués. De nouveaux concepts pédagogiques ont été développés pour promouvoir les compétences sociales, l'éducation à la protection de l'environnement et la prévention de la violence (charte scolaire, projet «Judo», Détectives «déchets», ...). Un concierge a été engagé pour s'occuper des bâtiments scolaires.



Neues Schulgebäude für den “Précoce-Unterricht” in der Escherstrasse, mit neuem, kleinkindergerechtem Spielplatz. Absicherung des Zuweges zum viel benutzten Parkplatz durch Absperrung und moderne Beleuchtung.

Nouveau bâtiment pour l'éducation précoce dans la rue d'Esch, avec une cour de récréation adaptée aux besoins des plus petits. Sécurisation du chemin d'accès par une clôture et un éclairage moderne à partir du parking.

STRASSEN / RUES



Renouvellement de l'infrastructure routière, du réseau d'eau et de la canalisation, fibres optiques avec la poste. Eclairage optimal des rues avec adaptation des trottoirs aux personnes à mobilité réduite et un accès facilité pour poussettes.

Les rues suivantes ont été renouvelées:

- Rue Ferrer- et Sebastian
- Rue Batty-Weber
- Rue Henri-Lück
- Rue de l'Eglise
- Rue du Couvent
- Rue Jean Krings

Erneuerung der Straßeninfrastruktur, des Wasserleitungs- und Kanalnetzes, Glasfaserkabel mit der Post. Optimale Beleuchtung der Straßen mit Anpassung der Bürgersteige an Personen mit eingeschränkter Mobilität und einen leichteren Zugang mit Kinderwagen.

Folgende Straßen wurden erneuert:

- Ferrer- und Sebastianstraße
- Batty-Weberstraße
- Henri-Lück-Straße
- Kirchstraße
- Klosterstraße
- Jean Kringsstraße



SPORT UND FREIZEIT / SPORTS ET LOISIRS

Einrichtung eines synthetischen Fußballfeldes, Modernisierung und Sicherheitsverbesserung der ganzen Anlage (Asphalt vor der Tribüne, neuer Handlauf für die Zuschauer, neue Gradins mit Überdeckung, Erschließung der ganzen Infrastruktur).

Nouveau terrain de foot avec gazon synthétique. Modernisation et amélioration de la sécurité des spectateurs: asphalte devant les tribunes, nouvelle main-courante autour du terrain principal, nouveaux gradins recouverts, clôture de toute l'enceinte.





Anlage für Rollerblades, Skateboards und BMX

Site pour Rollerblades, Skateboards et BMX

Neuer Spielplatz beim Bergbaumuseum

Nouveau terrain de jeux près du Musée des Mines



MODERNISIERUNGEN UND RENOVIERUNGEN

MODERNISATIONS ET RENOVATIONS





1. **Einsatzzentrale der Feuerwehr:** Sanierung und Modernisierung der Einsatzzentrale der Feuerwehr (Atemschutzraum, Sanitäreanlage für Männer und Frauen, neue Büros, neuer Gerätewagen) / **Centre d'Intervention des sapeurs-pompiers:** Rénovation et modernisation du centre d'intervention des sapeurs-pompiers (local pour appareils protection respiratoire, vestiaires douches séparées hommes-femmes, nouveaux bureaux, fourgon GW1)
2. **Gemeindehaus:** Büros, Versammlungsraum des Gemeinderates und Hochzeitsraum
Hôtel de Ville: bureaux, salle de réunion pour conseil communal et salle de mariage
3. **Sporthalle Sicosport:** Anpassung der Installationen an die Sicherheitsnormen und neuer Holzbelag (Parkett)
Hall sportif Sicosport: mise en conformité des installations et nouveau parquet
4. **Kulturzentrum:** neuer Farbstrich und neue Beleuchtung, neue Sonorisation
Centre culturel: nouvelle couche de peinture et nouvel éclairage, nouvelle sonorisation
5. Probesaal der „Harmonie Municipale“
Salle de répétition de l'„Harmonie Municipale“
6. **Trainingszentrum in der Nic-Pletschette-Straße:** Ankauf von neuen Turngeräten, Renovierung der Trainingsräume des Boxclubs
Centre d'entraînement rue Nic-Pletschette: acquisition d'appareils de gymnastique, rénovation des locaux du club de boxe
7. Installation von externen Defibrillatoren / Installation de défibrillateurs externes
8. Instandsetzung des Trinkwasserbeckens auf Hutberg
Rénovation du bassin d'eau potable au Hutberg
9. Neues Regenwasserrückhaltebecken in der Handwerkerstraße
Nouveau bassin de rétention d'eau dans la rue des Artisans
10. **GEMEINDEEIGENE GEBÄUDE / BÂTIMENTS COMMUNAUX:**
 - Gemeindewerkstätte / ateliers communaux
 - **Gemeindewohnungen in der Nic-Pletschette-Straße:** neue Fassade, Renovierung des Treppenhauses
Logements rue Nic-Pletschette: rafraîchissement de la façade, rénovation de la cage d'escaliers
11. Ankauf von Immobilien zwecks / achat d'immeubles pour
 - **Haus auf Nummer 3 in der rue de la croix:** Entschärfung der gefährlichen Kreuzung Großstraße – Kreuzstraße
Maison n°3 dans la rue de la croix: désamorçage du croisement dangereux Grand-rue et rue de la Croix
 - **Haus auf Nummer 1 in der Salvador Allende Straße:** Loge für den Schulhausmeister und Versammlungsräume
Maison n°1 dans la rue Salvador Allende: loge du concierge de l'école et salles de réunions
 - **Häuser auf Nummer 3 und 5 in der Escher Straße:** Änderung des Flächen-nutzungsplanes (Neugestaltung der Umgebung des Kulturzentrums)
Maisons n°3 et 5 dans la rue d'Esch: Modification partielle du plan d'aménagement général du territoire (aménagement des alentours du centre culturel)



VERKEHRSPANUNG UND PARKRAUMBEWIRTSCHAFTUNG



Größere Sicherheit auf unseren Straßen durch die Einführung von 30-km/h-Zonen und Verkehrsberuhigungsmaßnahmen.

Eine bessere Parkraumbewirtschaftung durch die Einführung des "parking résidentiel" und verstärkte Rotation der parkenden Fahrzeuge auf dem Platz Grande-Duchesse Charlotte durch kostenpflichtiges Parken (30 Minuten gratis).

PLAN DE CIRCULATION ET GESTION DU STATIONNEMENT

Meilleure sécurité sur nos rues par l'introduction de la zone 30-km/h et des mesures de modération de la circulation.

Meilleure gestion du stationnement par l'introduction du «parking résidentiel» et augmentation de la rotation des véhicules grâce au stationnement payant sur la place Grande-Duchesse Charlotte (30 minutes gratuites).

TOURISMUS / TOURISME

Modernisierung des Nationalen Bergbaumuseums:
neue permanente Ausstellungen, Anschaffung einer modernen E-Lok mit Personenwagen, neue Archivräume und Ateliers.

Modernisation du Musée Nationale des Mines de Fers:
nouvelle exposition permanente, acquisition d'une locomotive électrique avec wagons de transports pour personnes, nouveaux archives et ateliers.



NATUR / NATURE

Zusammen mit der Naturschutzverwaltung: Aus- und Fortbildung der Mitarbeiter des Gartendienstes, naturnahen Gestaltung öffentlicher Plätze und schonende Pflege der Grünflächen.

En coopération avec l'administration de la protection de la nature: formation du personnel du service de jardinage, aménagement écologique et aménagement intensif de l'espace vert.



FINANZEN

Am Ende dieser Mandatsperiode werden wir Sozialisten rund 34 Millionen Euro an Investitionen in den letzten 6 Jahren getätigt haben. Dies entspricht 2,3 mal dem Investitionsvolumen der Periode 2000-2005 (14,25 Millionen Euro) und immerhin 60 Prozent mehr als in der Periode 2006-2011 (21,5 Millionen Euro). Dies haben wir erreicht, obwohl in den Jahren 2012, 2013 und 2014 die Einnahmen der Gemeinde nicht so hoch wie erwartet waren und trotz der Auswirkungen der Wirtschaftskrise. Zudem erhöhte sich die Gemeindefinanzschuld nur geringfügig: Ende 2011 betrug die Gemeindefinanzschuld 7,7 Millionen Euro, jetzt steht sie bei 8,9 Millionen Euro. Dies entspricht 1618 Euro pro Einwohner. Zu bemerken ist, dass uns eine kleine Reserve von 900'000 Euro zur Verfügung steht.

Dies haben wir erreicht, ohne die Bürgerinnen und Bürger mit hohen Steuern und Gemeindesteuern zu belasten, die im Übrigen im Vergleich zu anderen Gemeinden zu den Niedrigsten zählen. Entgegen dem, was unsere politischen Gegner behaupten, wurde in dieser Mandatsperiode lediglich die Grundsteuer erhöht, was im Falle eines Einfamilienhauses vielleicht einer Erhöhung von 15-25 Euro entspricht.

Die Anpassung des Satzes der Gewerbesteuer, wie in anderen Südgemeinden, betrifft keine Privathaushalte.

Auch die Wasser- und Kanaltaxen wurden nicht in dieser Mandatsperiode angetastet. Auch wenn es manche schwer verstehen, diese Mandatsperiode erstreckt sich von 2012-2017, und nicht von 2011-2017. Das letzte Votum des Gemeinderates betreffend die Wasser- und Kanaltaxen fand am 10. Januar 2011 statt. Dies unter dem Druck der vom damaligen CSV Innenminister Jean-Marie Halsdorf geschaffenen Gesetzeslage, die das Kostendeckungsprinzip einführen wollte. Damals reduzierte aber die sozialistische Majorität in Rümelingen den variablen Wasserpreis von 3,00 auf 2,70 Euro pro m³.

GEMEINDEFINANZREFORM - MEHR GELD FÜR RÜMELINGEN

Den Gemeindefinanz der Stadt Rümelingen geht es also gut. Natürlich juckt dies die Opposition. Doch allen Unkenrufen zum Trotz, hat sich die LSAP-Finanz-Politik der letzten Jahre bewährt. Es war richtig, sowohl im Interesse der nationalen Wirtschaft als auch im Interesse der Gemeinde, auch in wirtschaftlich schwereren Zeiten das Investitionsvolumen hoch zu halten, Geld zu niedrigen Zinsen zu leihen und im Interesse der kommenden Generationen einzusetzen.

Kürzlich hat Innenminister Dan Kersch (LSAP) eine Gemeindefinanzreform vorgestellt, die der Stadt Rümelingen rund 2 Millionen pro Jahr mehr Geld bringt. Allein durch diesen Schritt, könnte die aktuelle Gemeindefinanzschuld theoretisch innerhalb von nur 5 Jahren komplett abgebaut werden. Jahrzehntlang haben sich abwechselnde CSV-Innen-Minister geweigert eine Aufbesserung der Gemeindefinanz und einen Abbau der Ungerechtigkeiten umzusetzen. Nun macht ein LSAP-Minister endlich ernst: zum Vorteil der Gemeinden.



FINANCES

A la fin de ce mandat, la majorité socialiste aura investi 34 millions d'euros au cours de ces 6 dernières années. Soit 2,3 fois le volume d'investissement du mandat 2000-2005 (14,25 millions d'euros) et 60 pourcents de plus que lors du mandat 2006-2011 (21,5 millions d'euros). Nous avons réussi ce volume d'investissement, malgré le fait que les recettes communales étaient moins élevées que prévu dans les années 2012, 2013 et 2014, et malgré l'impact de la crise économique. En plus, la dette communale n'a été augmentée que légèrement: de 7,7 millions d'euros fin 2011, elle est passée à 8,9 millions d'euros aujourd'hui. Ceci correspond à 1618 euros par habitant.

A noter que nous disposons par ailleurs d'une petite réserve de 900'000 euros.

Nous avons pu réaliser ces investissements sans imposer à nos concitoyennes et concitoyens des taxes et impôts communaux élevés. Par rapport aux autres communes, nos taxes et impôts communaux figurent d'ailleurs parmi les plus bas. Contrairement à ce que prétendent nos adversaires politiques, l'impôt foncier est la seule taxe qui ait été augmentée lors de ce mandat. Dans le cas d'une maison unifamiliale, ceci correspond à une augmentation de 15-25 euros.

L'adaptation du taux multiplicateur de l'impôt commercial, comme cela a été fait par d'autres communes du sud, ne concerne pas les ménages privés.

Même les taxes sur l'eau ou la canalisation n'ont pas été touchées pendant ce mandat. Certains ne semblent pas vouloir le comprendre, mais ce mandat s'étend sur la période 2012-2017, et non sur la période 2011-2017. Le dernier vote du conseil communal relatif aux taxes sur l'eau et la canalisation date du 10 janvier 2011. Ceci sous la pression d'une législation proposée par le ministre de l'Intérieur de l'époque, Jean-Marie Halsdorf (CSV), qui voulait introduire le principe du pollueur-payeur. A Rumelange, la majorité socialiste a quand-même réduit le prix variable du m³ d'eau de 3,00 à 2,70 euros.

RÉFORME DES FINANCES COMMUNALES – PLUS D'ARGENT POUR RUMELANGE

La situation financière de la Ville de Rumelange est donc bonne. Evidemment cela dérange l'opposition. Quoiqu'en disent les critiques, la politique financière des socialistes a fait ses preuves. Nous avons eu raison, aussi bien dans l'intérêt de l'économie nationale que dans l'intérêt de notre commune, de maintenir un volume élevé d'investissement dans des temps économiquement plus difficiles, d'emprunter de l'argent à des taux d'intérêts bas et de l'utiliser dans l'intérêt des générations futures.

Récemment, le ministre de l'Intérieur Dan Kersch (LSAP) a mis en place une réforme des finances communales qui va apporter des recettes supplémentaires de 2 millions d'euros par an à la Ville de Rumelange. Rien que par cette mesure, la dette communale actuelle pourrait théoriquement être complètement éliminée endéans 5 ans. Pendant des décennies, des ministres de l'Intérieur successifs issus des rangs du CSV ont refusé de mettre en œuvre une amélioration des finances communales et une réduction des injustices. Maintenant un ministre socialiste met les choses à exécution: au profit des communes.



FINANÇAS

No final deste mandato, a maioria socialista investiu 34 milhões de euros ao longo dos últimos 6 anos. Sendo 2,3 vezes mais do que durante o mandato 2000-2005 (14,25 milhões de euros) e 60 por cento mais do que durante o mandato 2006-2011 (21,5 milhões de euros). Conseguimos este volume de investimentos, apesar do fato de que as receitas municipais terem sido menores do que o esperado nos anos 2012, 2013 e 2014, e apesar do impacto da crise econômica. Além disso, a dívida municipal aumentou apenas ligeiramente: de 7,7 milhões de euros no final de 2011, aumentou para 8,9 milhões de euros atualmente. Isto corresponde a 1618 euros per capita.

Note-se que a Municipalidade dispõe de uma pequena reserva de 900.000 euros.

Fomos capazes de realizar esses investimentos, sem impor sobre nossos concidadãos impostos municipais mais elevados. Em comparação com outras municipalidades, os nossos impostos municipais estão entre os mais baixos do país. Ao contrário das afirmações dos nossos adversários políticos, o imposto sobre a propriedade é o único imposto que foi aumentado durante este mandato. No caso de uma moradia, esse aumento oscila entre 15 e 25 euros.

A adaptação da taxa multiplicadora do imposto comercial, como foi feito por outras municipalidades do sul, não se aplica a particulares.

As taxas sobre a água ou esgoto não foram afetadas durante este mandato. Alguns não parecem compreender, mas este mandato abrange o período 2012-2017, e não o de 2011-2017. A última votação do conselho municipal sobre os impostos de água e a canalização realizou-se no dia 10 de Janeiro de 2011. Esta sob a pressão da legislação proposta pelo ministro do Interior da época, Jean-Marie Halsdorf (CSV) que queria introduzir o princípio do poluidor-pagador. Em Rumelange, a maioria socialista reduziu mesmo assim o preço variável do m³ de água de 3,00 para 2,70 euros.

REFORMA DAS FINANÇAS MUNICIPAIS - MAIS DINHEIRO PARA RUMELANGE

A situação financeira da Cidade de Rumelange é boa. Obviamente, isso incomoda a oposição. Embora o que dizem os críticos, a política financeira dos socialistas foi comprovada. Nós estávamos certos, tanto no interesse da economia nacional que no interesse da nossa municipalidade, para manter um alto nível de investimento em tempos economicamente difíceis, pedir dinheiro emprestado a taxas de juro baixas e de o usar para o benefício das futuras gerações.

Recentemente, o ministro do Interior, Dan Kersch (LSAP) implementou uma reforma das finanças municipais que vai contribuir a uma receita adicional de 2 milhões de euros por ano para a cidade de Rumelange. Somente por esta medida, a dívida municipal atual poderia, teoricamente, ser completamente eliminada dentro de 5 anos. Durante décadas, os sucessivos ministros do interior das fileiras do CSV recusaram implementar uma melhoria das finanças municipais e uma redução das desigualdades. Agora um ministro socialista coloca as coisas em execução para o benefício das municipalidades.





“FIR HAUT A FIR MOAR”

Kandidaten vun der **LSAP RËMELENG**

HENRI HAINE **SPËTZEKANDIDAT**

- 53 Joer
- Staatsbeamten (Nohaltegkeetsministär)
- Buergermeeschter



VIVIANE BIASINI

- 55 Joer
- Staatlech diploméiert
Infirmière (CIPA „Roude Fiels“)
- Schäffin



JOÉ FISCHBACHER

- 29 Joer
- Staatsbeamten (Post)



JESSICA FRIESEISEN

- 38 Joer
- Educatrice diplômée
(Association Luxembourgeoise
Alzheimer asbl)



MARCO HEIL

- 54 Joer
- Direkter (file aux clowns a.s.b.l.)
- Gemengerot



GÉRARD JEITZ

- 56 Joer
- Direkter (Indigo Park SA)
- Gemengerot



**FERNANDO MANUEL
MARTINS FERNANDES**

- 47 Joer
- Orthésiste en podologie
- President vun der
Elterenvereenegung EVR



CAROLE MARX

- 51 Joer
- Conseiller ("Private Banking")
- Gemengerot



JIMMY SKENDEROVIC

- 31 Joer
- Staatsbeamten
(Nohaltegkeetsministär)
- President JSL



LAMIA SKENDEROVIC

- 22 Joer
- Studentin Uni Lëtzebuerg



KEVIN ZECHES

- 33 Joer
- Staatsbeamtenstagiaire
(Edukatiounsministär)
- Gemengerot

“ FIR HAUT A FIR MOAR ”



vun der **LSAP RËMELENG**

